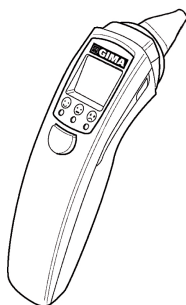


**TERMOMETRO FRONTALE
FOREHEAD THERMOMETER
THERMOMÈTRE FRONTAL
STIRNTHERMOMETER
TERMÓMETRO FRONTAL
TERMÔMETRO FRONTAL
ΘΕΡΜΟΜΕΤΡΟ ΜΕΤΩΠΟΥ**

ميزان الحرارة الجبيني GIMA



**MANUALE D'USO E MANUTENZIONE
USE AND MAINTENANCE BOOK
INSTRUCTIONS DE FONCTIONNEMENT ET ENTRETIEN
BETRIEBS UND WARTUNGS ANWEISUNGEN
MANUAL DE USO Y MANTENIMIENTO
MANUAL DE USO E MANUTENÇÃO
ΕΓΧΕΙΡΙΔΙΟ ΧΡΗΣΗΣ ΚΑΙ ΣΥΝΤΗΡΗΣΗΣ**

دليل الإستعمال والرعاية

ATTENZIONE: Gli operatori devono leggere e capire completamente questo manuale prima di utilizzare il prodotto.

ATTENTION: The operators must carefully read and completely understand the present manual before using the product.

AVIS: Les opérateurs doivent lire et bien comprendre ce manuel avant d'utiliser le produit.

ACHTUNG: Die Bediener müssen vorher dieses Handbuch gelesen und verstanden haben, bevor sie das Produkt benutzen.

ATENCIÓN: Los operadores tienen que leer y entender completamente este manual antes de utilizar el producto.

ATENÇÃO: Os operadores devem ler e entender completamente este manual antes de usar o produto.

ΠΡΟΣΟΧΗ: Οι χειριστές αυτού του προϊόντος πρέπει να διαβάσουν και να καταλάβουν πλήρως τις οδηγίες του εγχειριδίου πριν από την χρήση του.

الحذر: على العمال قراءة وفهم هذا الدليل بكامله قبل البدء باستعمال المنتج.

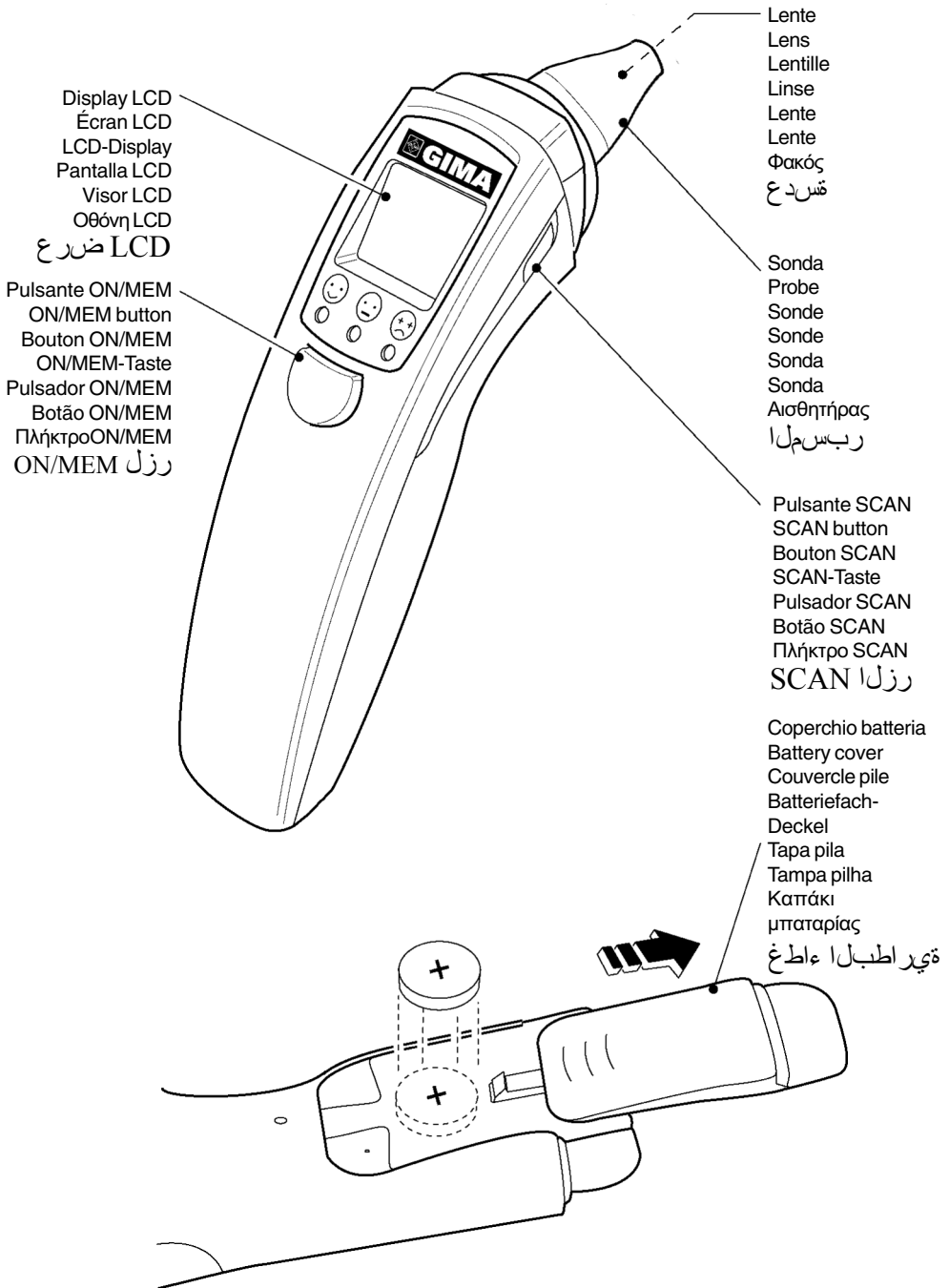
REF 25585



Gima S.p.A. - Via Marconi, 1
20060 Gessate (MI) - Italy
Made in China



CE 0476



EIGENSCHAFTEN

Das GIMA-Stirnthermometer wurde mit fortgeschrittenen Infrarot- und Raumtemperaturlausgleichstechnologien, für präzise und sofortige Messungen, entworfen und hergestellt.



Dieses Gerät ist nicht für lebenswichtige Zwecke oder für Sicherheitsanwendungen bestimmt.

Technische Eigenschaften

Temperaturmessbereich: Stirnmessung: 34~42.2°C (93.2~108°F), Scannen: -22~80°C (-7.6~176°F)

Betriebstemperatur: 10~40°C (50~104°F)

Aufbewahrungstemperatur: -20~50°C (-4~122°F), RH 85%

Beim Transport des Gerätes muss die Temperatur unter 70°C, RH 95% liegen.

Präzision: Toleranz der Stirnmessung: +/-0.2°C (0.4°F) bei 35~42°C (95~107.6°F), für alle anderen Messbereiche +/-0.3°C (0.5°F).

Toleranz des Scann-Betriebes: +/-0.3°C (0.5°F) bei 22~42.2°C (71.6~108°F), für andere Messbereiche: +/-4% oder +/-2°C (4°F) in Bezug auf den höchsten Wert.

Batterie: Eine Lithiumbatterie (CR 2032)

BETRIEB



Sich vor jedem Gebrauch vergewissern, dass die Sonde sauber und unbeschädigt ist.

Die Taste ON/MEM drücken. Nach Abgabe von zwei Signaltönen, ist das Thermometer betriebsbereit.

Einstellung des Datums und der Uhrzeit



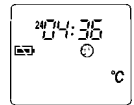
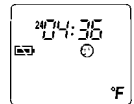
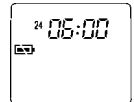
Mit der richtigen Einstellung der Uhr, können die gespeicherten Messungen entsprechend ausgelegt werden.

Die Einschalttaste 5 Sekunden lang gedrückt halten. Beim Aufblinker der "Set"-Ikone, kann mit der Einstellung der Uhr begonnen werden.

Mit der Taste ON/MEM kommen Sie auf die Einstellungen: 12/24-Stundenzeitangeizeformat, Stunden, Minuten, Jahr, Monat und Datum. Für die Werteinstellung, die Taste SCAN drücken.

Temperaturanzeige in Fahrenheit und Celsius

Für das Wechseln der Temperaturanzeige von °C auf °F das Gerät ausschalten. Dann die Taste SCAN gedrückt halten und gleichzeitig einmal die Taste ON/MEM betätigen. Auf dem Display erscheint nach ein paar Sekunden die Angabe °F oder °C. Diesen Vorgang für ein erneutes Wechseln der Messeinheit wiederholen.




HINWEIS: Das Thermometer nicht zu lange in der Hand halten, da die erfasste, in Frage kommende Umgebungstemperatur höher ausfallen könnte. D.h. die gemessene Körpertemperatur könnte unter der effektiven Temperatur liegen.

Messung der Stirntemperatur



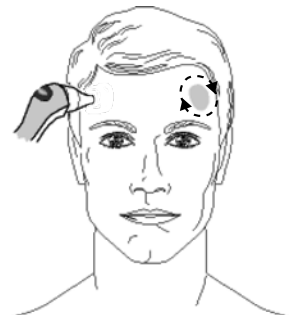
Sich vergewissern, dass sowohl die Linse als auch die Stirn sauber und trocken sind.

1) Die Taste ON/MEM drücken. Nach Erörten der zwei Beep-Töne und bei Erscheinen der Ikone  auf dem Display, ist das Thermometer betriebsbereit.

2) Setzen Sie das Thermometer in die Nähe der Schläfe (innerhalb von 1cm) und analysieren Sie den Bereich, der auf der Abbildung angezeigt ist.

3) Drücken Sie die SCAN-Taste und erfassen Sie aus der Nähe rund um die Schläfe mit einer sehr langsamen Drehbewegung.

Während der Messung gibt das Thermometer eine Anzahl von Tönen von sich. Das heißt, die Messung wird durchgeführt. Die Messung ist nach der Abgabe von zwei kurzen Signaltönen beendet (ca. nach 5-30 Sekunden nach Beginn des Erfassens.) Jetzt kann auf dem Display die Temperatur abgelesen werden. Wir weisen jedoch darauf hin, dass dieses nur ungefähre Angaben sind, mit denen festgestellt werden kann, ob die Frage kommende Person Fieber hat oder nicht.



Fieberalarm

Wenn die erfasste Temperatur über 37,5° C liegt, ertönen ein langer und drei kurze Signaltöne.



Erfassen der Temperatur mit farbiger Led-Anzeige

Grünes Led: Die Körpertemperatur liegt < 37,5°C; gelbes Led: die Körpertemperatur ist >= 37,5°C und <38,0°C, rotes Led: die Körpertemperatur liegt >= 38.0°C.

Scann-Funktion



Diese Funktion eignet sich nicht für die Messung der menschlichen Körpertemperatur.

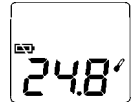


Mit dem Scann-Modus wird die Temperatur von Objekten und Flüssigkeiten gemessen (z.B. Milch für Babys oder Badewasser). Nach Einschalten des Gerätes, die Taste ON/MEM drücken und gedrückt halten und die Taste SCAN einmal kurz drücken. Auf dem LCD-Display erscheint die Ikone der Funktion „Infrarot-Thermometer“. Mit dieser Funktion kann die Oberflächentemperatur von Gegenständen und die Temperatur von Flüssigkeiten erfasst werden.

Wenn die SCAN-Taste gedrückt gehalten wird, erfolgt ein ständiges Neuerfassen der Temperatur mit entsprechender Anzeige.

Nach der Messung

Das Gerät stellt sich automatisch eine Minute nach der letzten Messung ab, um die Batterie zu schonen. Im „Stand by“-Modus erscheinen auf dem LCD-Display nur das Datum, die Uhrzeit und die Raumtemperatur . Für eine bestmögliche Präzision der Messung und das Ablesen der Raumtemperatur, das Thermometer, entfernt von Objekten, die das Temperaturerfassen beeinflussen könnten, auf einen Tisch legen und 15 Minuten vergehen lassen.



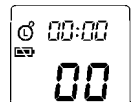
Speichern der Temperaturen

Mit der Speicherfunktion können die letzten 9 Messungen unter Angabe des Datums, der Uhrzeit, der erfassten Temperatur und der benutzten Funktion abgebildet werden. Das Gerät einschalten und die Taste ON/MEM drücken. Die Abbildung der gespeicherten Temperaturen erfolgt sequenzartig.



Stoppuhr

Nach Einschalten des Gerätes, die Taste ON/MEM drücken und gedrückt halten. Die Taste SCAN zwei Mal drücken und dem LCD-Display erscheint die Ikone der Funktion „Stoppuhr“. Die Stoppuhr misst von 0,01 Sekunden bis 3 Minuten. Für den Messbeginn und die Messunterbrechung, die Taste SCAN drücken. Für die Nullstellung die Taste ON/MEM drücken. Zum Verlassen der Stoppuhr-Funktion die Taste ON/MEM gedrückt halten und die Taste SCAN drücken.




HINWEISE



- Die Temperatur kann von verschiedenen Außeneinflüssen beeinträchtigt werden. Unterschiede zwischen zwei Messungen sind als normal zu betrachten. Zwischen den einzelnen Messungen immer einige Minuten vergehen lassen. Es wird empfohlen, sich mindestens 5 Minuten vor Beginn der Körpertemperatur-Messung, im gleichen Raum aufzuhalten.
- Vor der Messung kein Bad nehmen oder Sport treiben. Die Hautoberfläche, auf der die Messung erfolgt, muss sauber, trocken, kosmetik- und cremefrei sein. Während der Messung sollten Sie keinen direkten Sonnenstrahlen, Regen oder Wind ausgesetzt sein. Die Messungen nicht in der Nähe von Wärmequellen oder in besonders feuchten Räumen vornehmen.
- Das Gerät immer bei Temperaturen zwischen -20 und 50°C (-4 und 122°F), in trockenen Umgebungen und entfernt von Flüssigkeiten und direkten Sonneneinstrahlungen aufbewahren.
- Für außergewöhnliche Wartungsarbeiten, wenden Sie sich an den nächstgelegenen Händler.

BEHEBEN VON PROBLEMEN

Fehlermeldung	Problem	Lösung
Er	Fehler 5 bis 9. Das Gerät funktioniert nicht richtig.	Die Batterie herausnehmen, eine Minute warten und sie erneut einlegen. Falls die Meldung erneut erscheint, sich an den Kundendienst-Service wenden.
Er 1	Die Messung erfolgte zu früh, d.h. das Gerät war noch nicht messbereit.	Warten, bis die Ikone nicht mehr blinkt.
Er 2	Das Gerät erfasst eine schnelle Änderung der Raumtemperatur.	Das Thermometer mindestens eine halbe Stunde lang in einen Raum mit einer zwischen 10° – 40°C (50° und 104°F) liegenden Temperatur, legen.
Er 3	Die erfasste Temperatur liegt nicht zwischen 10°C und 40°C (50°F und 104°F).	
H_i	Die erfasste Stirntemperatur ist >42,2°C (108°F) und die mit der Scann-Funktion erfasste Temperatur ist >80°C (176°F).	Sich vergewissern, dass die Temperatur des gewünschten Objektes erfasst wurde. Wenn die Störung weiterhin auftritt, sich an den nächstliegenden Händler wenden.
L_o	Die erfasste Stirntemperatur ist <34°C (93,2°F) und die mit der Scann-Funktion erfasste Temperatur ist < -22°C (-7,6°F).	
	Auch mit eingeschaltetem LCD-Display, erfolgt keine Messung.	Die Batterie austauschen.

WARTUNG

Reinigung und Aufbewahrung



Die Linsen der Sonde sind die empfindlichsten Teile des Thermometers. Besonders aufmerksam und vorsichtig die Linsen säubern um jegliche Art von Beschädigungen zu vermeiden.

Die Oberfläche der Linsen delikate mit einem, mit Wasser oder 70-igen Alkohol befeuchteten Baumwolltuch (oder anderem auf alle Fälle weichem Tuch) abreiben und ganz trocknen lassen. Nach jedem Gebrauch die Sonde säubern, damit ein korrektes, einfaches Ablesen möglich ist und eine Kreuzverschmutzung vermieden wird. Bei Nichtbenutzung des Gerätes daran denken, die Kappe anzubringen.

Batterieaustausch

Dieses Gerät ist mit einer Lithiumbatterie (CR 2032 x 1) ausgestattet und es muss vor jedem Batterieaustausch (siehe Anweisungen auf der Abbildung) ausgeschaltet werden. Die positive Seite (+) muss nach oben zeigen. Die Batterie außer Reichweite von Kindern aufbewahren.



Entsorgung: Das Produkt darf nicht mit dem anderen Hausmüll entsorgt werden. Der Benutzer muss sich um die Entsorgung der zu vernichtenden Geräte kümmern, indem er sie zu einem gekennzeichneten Recyclinghof von elektrischen und elektronischen Geräten bringt.










Für weitere Informationen bezüglich der Sammelpunkte, bitten wir Sie, Ihre zuständige Gemeinde, oder den lokalen Müllentsorgungsservice oder das Fachgeschäft, bei dem Sie das Gerät erworben haben zu kontaktieren. Bei falscher Entsorgung könnten Strafen, in Bezug auf die gültigen Landesgesetze erhoben werden.

GARANTIEBEDINGUNGEN GIMA

Wir beglückwünschen Sie zu dem Erwerb unseres Produktes. Dieses Produkt entspricht dem höchsten qualitativen Standard sowohl bezüglich des Materials als auch der Verarbeitung. Die Garantiezeit beträgt 12 Monate ab der Lieferung durch die GIMA. Während dem Gültigkeitszeitraum der Garantie wird kostenlos für den Ersatz bzw. die Reparatur aller defekten Teile aufgrund von geprüften Herstellungsfehlern gesorgt.



Ausgenommen sind Arbeitskosten oder eventuelle Transport oder Verpackungskosten. Ausgeschlossen von der Garantie sind alle dem Verschleiß unterliegenden Teile. Die Reparatur bzw. der Ersatz hat keinerlei Auswirkung auf eine Verlängerung der Garantiezeit. Die Garantie ist nicht gültig im Falle von: Reparaturen, die durch nicht befugtes Personal ausgeführt wurden oder ohne Originalersatzteile, Schäden, die durch Nachlässigkeit, Stöße oder nicht zulässigen Gebrauch hervorgerufen werden. GIMA übernimmt keine Haftung für Fehlfunktionen von elektronischen Geräten oder Software, die durch äußere Einwirkungen wie Temperaturschwankungen, elektromagnetische Felder, Radiointerferenzen usw. auftreten können. Die Garantie verfällt, wenn das oben genannte nicht beachtet wird, bzw. wenn die Matrikelnummer entfernt oder verändert wurde. Die als schadhaft angesehenen Produkte dürfen ausschließlich dem Vertragshändler übergeben werden, bei dem sie erworben wurden. Speditionen direkt an die Firma GIMA werden abgelehnt. Bei der Abnahme, Löschung oder Änderung der Kennnummer erlischt die Garantie. Die als defekt geltenden Geräte sind nur dem Händler zu übergeben, bei dem der Kauf erfolgte. An uns direkt gerichtete Sendungen werden abgelehnt.

	<p>Conservare in luogo asciutto Keep in a cool, dry place</p> <p>À conserver dans un endroit frais et sec</p> <p>An einem kühlen und trockenen Ort lagern</p> <p>Armazenar em local fresco e seco</p> <p>Conservar en un lugar fresco y seco</p> <p>Διατηρείται σε δροσερό και στεγνό περιβάλλον</p> <p>يحفظ في مكان بارد وجاف</p>		<p>Conservare al riparo dalla luce solare</p> <p>Keep away from sunlight</p> <p>À conserver à l'abri de la lumière du soleil</p> <p>Vor Sonneneinstrahlung geschützt lagern</p> <p>Guardar ao abrigo da luz solar</p> <p>Conservar al amparo de la luz solar</p> <p>Κρατήστε το μακριά από ηλιακή ακτινοβολία</p> <p>يحفظ بعيداً عن ضوء الشمس</p>		<p>Fabbricante</p> <p>Manufacturer</p> <p>Fabricant</p> <p>Fabricante</p> <p>Fabricante</p> <p>Παράγωγος</p> <p>الشركة المصنعة</p>
	<p>Prodotto conforme alla Direttiva Europea</p> <p>Product complies with European Directive</p> <p>Ce produit est conforme à la directive européenne</p> <p>Produkt gemäß EU-Richtlinie</p> <p>Produto em conformidade com a Diretiva Europeia</p> <p>Producto conforme a la Directiva Europea</p> <p>Προϊόν σύμφωνο με την Ευρωπαϊκή Οδηγία</p> <p>الاتحاد توجيهاً مع يتوافق منتج الأوروبي</p>		<p>Leggere attentamente le istruzioni per l'uso</p> <p>Refer to instruction manual</p> <p>Lire attentivement la notice</p> <p>Gebrauchsanweisung sorgfältig lesen</p> <p>Ler atentamente as instruções de uso</p> <p>Leer atentamente las instrucciones de uso</p> <p>Διαβάστε προσεκτικά τις οδηγίες χρήσης</p> <p>اقرأ بدقة وحرص تعليمات الاستخدام</p>		<p>Codice prodotto</p> <p>Product code</p> <p>Code produit</p> <p>Erzeugniscode</p> <p>Código produto</p> <p>Código producto</p> <p>Κωδικός προϊόντος</p> <p>كود المنتج</p>
	<p>Apparecchio di tipo BF</p> <p>Type BF applied part</p> <p>Appareil de type BF</p> <p>Gerätetyp BF</p> <p>Aparato de tipo BF</p> <p>Aparelho de tipo BF</p> <p>Συσκευή τύπου BF</p> <p>جهاز من النوع BF</p>		<p>Non smaltire con i rifiuti domestici</p> <p>Products should not be disposed of with household waste</p> <p>Ne pas jeter avec les ordures ménagères</p> <p>Nicht mit dem Hausmüll entsorgen</p> <p>No eliminar con los residuos domésticos</p> <p>Não eliminar com os resíduos domésticos</p> <p>Να μην τοποθετείται σε κοινούς κάδους απορριμμάτων</p> <p>لا تتخلص من المنتج مع النفايات المنزلية</p>		<p>Leggere e seguire attentamente le istruzioni per l'uso</p> <p>Read instructions carefully</p> <p>Lire et suivre attentivement la notice</p> <p>Gebrauchsanweisung sorgfältig lesen und befolgen</p> <p>Leer y seguir atentamente las instrucciones de uso</p> <p>Ler e seguir atentamente as instruções de uso</p> <p>Διαβάστε και ακολουθήστε προσεκτικά τις οδηγίες χρήσης</p> <p>اقرأ بدقة وحرص تعليمات الاستخدام</p>